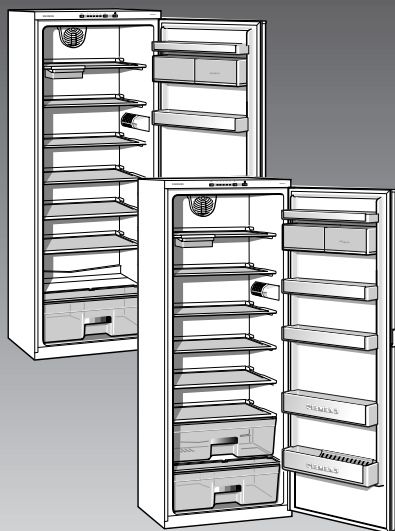


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de Serviço
Οδηγίες χρήσεως



KS..R
KD..R
KS..K

5700 005 228 (8307)

de

en

fr

it

nl

es

pt

el

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Nutzzinhalt	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Lebensmittel einordnen	10
Gerät kennenlernen	7	Gerät ausschalten	11
Bedienblende	7	Gerät reinigen	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten	8	Energie sparen	12
Gerät anschließen	8	Betriebsgeräusche	12
Gerät einschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	13
Variable Gestaltung des Innenraums ...	9	Kundendienst	14

en Index

Instructions on appliance disposal	15	Usable capacity	20
Safety information	15	Storing of food	20
Getting to know your appliance	17	Switching off the appliance	21
Fascia	17	Cleaning the appliance	21
Note ambient temperature and ventilation	18	Tips for saving energy	22
Connecting the appliance	18	Operating noises	22
Switching on the appliance	19	Eliminating minor faults yourself	23
Variable interior design	19	Customer service	24

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	25	Conenance utile	31
Consignes de sécurité	26	Rangement des aliments	31
Présentation de l'appareil	27	Mise hors tension de l'appareil	32
Bandeau de commande	28	Nettoyage de l'appareil	32
Consignes pour la température ambiante et l'aération	28	Economies d'énergie	33
Branchement de l'appareil	29	Bruits de fonctionnement	33
Enclenchement de l'appareil	29	Remédier soi-même aux petites pannes	34
Agencement variable du compartiment intérieur	30	Service après-vente	35

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	36
Avvertenze per la Vostra sicurezza	36
Conoscere l'apparecchio	38
Pannello comandi	39
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	39
Collegare l'apparecchio	40
Accendere l'apparecchio	40
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	41

Capacità utile totale	42
Sistemazione degli alimenti	42
Spegnere l'apparecchio	43
Pulire l'apparecchio	43
Risparmiare energia	44
Rumori di funzionamento	44
Eliminare da soli piccoli guasti	45
Servizio assistenza clienti	46

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	47
Veiligheidsvoorschriften	48
Kennismaking met het apparaat	49
Bedieningspaneel	50
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	50
Apparaat aansluiten	51
Inschakelen van het apparaat	51
Variabele indeling van de binnenruimte .	52

Netto-inhoud	53
Levensmiddelen inruimen	53
Uitschakelen van het apparaat	54
Het apparaat schoonmaken	54
Energie besparen	55
Bedrijfsgeluiden	55
Kleine storingen zelf verhelpen	56
Servicedienst	57

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	58
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	59
Familiarizándose con la unidad	61
Cuadro de mandos	61
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	62
Conexión del aparato	62
Conectar el aparato	63
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico	63

Capacidad útil	64
Colocar y ordenar los alimentos	65
Desconectar el aparato	66
Limpiar el aparato	66
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	67
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	67
Pequeñas averías de fácil solución	68
Servicio de Asistencia Técnica	69

pt Indicacões

Instruções sobre Reciclagem	70	Capacidade útil	76
Indicações sobre segurança	71	Arrumação dos alimentos	76
Familiarização com o aparelho	72	Desligar o aparelho	77
Painel de comandos	73	Limpar o aparelho	77
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	73	Como poupar energia	78
Ligação do aparelho à corrente	74	Ruídos de funcionamento	78
Ligar o aparelho	74	Eliminação de pequenas anomalias	79
Disposição variável do espaço interior . .	75	Assistência Técnica	80

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	81	Τοποθέτηση τροφίμων	88
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας . .	82	Θέση εκτός λειτουργίας	89
Γνωρίστε τη συσκευή	84	Καθαρισμός της συσκευής	89
Πίνακας χειρισμού	84	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	91
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	85	Θόρυβοι λειτουργίας	91
Σύνδεση της συσκευής	85	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	92
Θέση της συσκευής σε λειτουργία . .	86	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	93
Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου	87		
Ωφέλιμο περιεχόμενο	88		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)

- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern –

Explosionsgefahr!

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

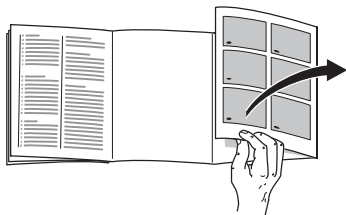
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1 und 2

1-3 Bedienblende

4 Innenbeleuchtung

5 Ablagen im Kühlraum/Kellerraum

**6 Trennplatte Kühlraum/
Kellerraum***

7 Gemüsebehälter*

**8 Ablage für Tuben und kleine
Dosen**

9 Butter- und Käsefach*

10 Ablage für Eier*

11 Ablage für große Flaschen

**A Kühlraum mit kälteren
Temperaturen**

**B Kellerraum mit wärmeren
Temperaturen***

(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 3

1 Ein/Aus-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken eines der Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 3/2a** angezeigt.

2 Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +8 °C bis +2 °C einstellen.

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 3/2a** blinkt.

Die Kellerraumtemperatur lässt sich nicht einstellen. Sie ist ca. 5 °C wärmer wie die Kühlraumtemperatur.

2a Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen bedeuten Kühlraum-Temperaturen in °C. Das blinkende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

Das Lämpchen leuchtet ständig wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

3 Ein/Aus-Taste "super"
(Superkühlen)

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Flaschen.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 5

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Taste **Bild 3/1** drücken. Temperaturlämpchen +6 °C blinkt. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Das Gerät ist vom Werk aus auf +6 °C Kühlraumtemperatur eingestellt.

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende: 2 Temperatur-Einstelltaste

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise zum Betrieb

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 9/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen

Bild 6

Die Ablagen können auch bei 90 °C geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

KSK...

Achtung funktionswichtig

Um die Temperaturzonen im Kühlraum/Kellerraum beizubehalten, Lage der Trennplatte mit Dichtleiste **Bild 2/6** und Absteller **Bild 2/11** nicht verändern.

Werden im Kellerraum kältere Temperaturen gewünscht, kann die Dichtleiste an der Rückseite der Trennplatte abgenommen werden.

Behälter der Tür

Bild 7

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben.

Kleinteile-Halter

Bild 7/A

Kleine Flaschen, Behälter usw. können durch Einklemmen gegen Umfallen gesichert werden.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 9/B

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach links schieben – Belüftungsöffnung ist offen – **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – **Temperatur wird wärmer.**

Klappe über Gemüsebehälter

Bild 9/C

Ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Flaschenablage

Bild 10

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann der vordere Metallbügel nach oben geklappt werden.

Flaschenhalter

Bild 11

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage Bild 12/A oder zwischen beiden Pfeilen Bild 12/B

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

Bild 1/A und 2/A

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Kellerraum KSK...

Bild 2/B

- **Auf den Ablagen im Kellerraum** (von oben nach unten): Getränke liegend, Kartoffeln, Zwiebeln, Gemüse, Konserven etc.
- **Im Gemüsebehälter** Gemüse, Salat, Obst.

Gerät ausschalten

Taste **Bild 3/1** drücken.

Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 3/2a** erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangen **Bild 1/4**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

⚠ Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch

Bild 9/A regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.

- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen Bild 13 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 13/A. 3. Glühlampe Bild 13/A austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 13/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Abflussrohr ist verstopft. Bild 9/A	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Abflussrohr (siehe Gerät reinigen)
Temperaturanzeige-Lämpchen Bild 3/2a blinkt. (Im Gerät zu warm)	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Es wurden viele Lebensmittel eingelegt.	Superkühlen vor dem Einlegen einschalten.
Keine Temperaturanzeige-Lämpchen leuchten.	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
	Gerät ist abgeschaltet. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Taste Ein/Aus Bild 3/1 drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (**E-Nr.**) und die Fertigungsnummer (**FD-Nr.**) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 14**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.

- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

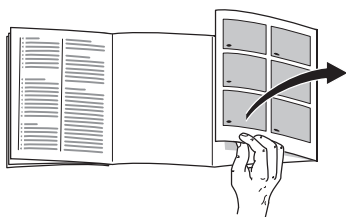
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance

Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.



Example of features

Fig. **1** and **2**

1-3Fascia

- 4 Interior light
- 5 Shelves in the refrigerator compartment/cold-storage compartment
- 6 Partition for refrigerator compartment/cold-storage compartment*
- 7 Vegetable container*
- 8 Shelf for tubes and small tins
- 9 Butter and cheese compartment
- 10 Egg rack
- 11 Shelf for large bottles
- A Refrigerator compartment at colder temperatures
- B Cold-storage compartment at warmer temperatures

(* not all models)

Fascia

Fig. **3**

1 On/Off button

The start of the refrigeration process is indicated by the blinking of one of the temperature indicator lamps, Fig. **3/2a**.

2 Temperature adjustment button of refrigerator compartment

The refrigerator compartment temperature can be adjusted between +8 °C and +2 °C.

Hold down the button until the desired temperature display light flashes, Fig. **3/2a**.

The temperature in the cold-storage compartment cannot be adjusted. It is approx. 5 °C warmer than the temperature in the refrigerator compartment.

2a Temperature display lamps

The numbers on the temperature display lights denote temperatures in °C in the refrigerator compartment. The flashing light indicates the selected temperature.

The light glows when the selected temperature has been reached.

3 ON/OFF button “super” (super cooling).

The illuminated lamp shows the start of the cooling process. In the super cooling mode, the refrigerator compartment is cooled as cold as possible for approx. 6 hours. Thereafter the temperature is readjusted automatically to that to which it was set before super cooling was switched on.

- You switch on super cooling e.g.
- prior to putting in a large number of bottles.
 - for rapid cooling of drinks.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 5

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Press button **Fig. 3/1**. Temperature lamp blinks +6 °C. The appliance starts to cool, the interior light is switched on when the door is opened.

Selecting the temperature

The refrigerator compartment temperature is set in the factory to +6 °C.

The set values can be changed, see description of the control panel:
2 Temperature adjustment button.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating tips

- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.
- When the refrigerating machine is running, beads of water or frost form at the rear of the refrigerator compartment. This is function-related. It is not necessary to scrape off the frost coating or wipe away the beads of water. The back plate defrosts automatically. The thawing water is caught in the run-off channel **Fig. 9/A**, channelled to the refrigerating machine and there evaporated.
- When humidity is high, condensation water can form in the refrigerator compartment, particularly on the glass shelves. If this happens, store food wrapped and select a colder refrigerator compartment temperature.

Variable interior design

Shelves

Fig. 6

The shelves can be repositioned even if the door is opened by 90°. To reposition a shelf, pull the shelf forwards, lower and remove and re-insert in the desired position.

KSK...

Important for correct function

To maintain the temperature zones in the refrigerator compartment/cold-storage compartment, do not reposition the partition with sealing strip, **Fig. 2/6**, or storage compartments, **Fig. 2/11**.

If lower temperatures are required in the cold-storage compartment, the sealing strip can be removed from the rear of the partition.

Door containers

Fig. 7

You can remove all containers from the door. To do this, lift the containers.

Special features

(not all models)

Small accessories holder

Figs. 7/A

Small bottles, containers, etc. can be prevented from falling over by wedging them into the holder.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 8

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Temperature and humidity regulator
for vegetable container

Fig. 9/B

For long-term storage of vegetables, salads and fruit, slide the regulator all the way to the left – ventilation opening is open – **temperature drops**.

For short-term storage slide the regulator to the right. Ventilation opening is closed – high air humidity – **temperature rises**.

Flap over vegetable container

Fig. 9/C

Facilitates access without having to pull out the vegetable container.

Bottle shelf

Fig. 10

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. If space is required for other food, the front metal clip can be folded up.

Bottle holder

Fig. 11

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

For the whole appliance:

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Storing of food

Take note of the cold zones
in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

• **Coldest zones**

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below

Fig. 12/A or between both arrows

Fig. 12/B.

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

• **Warmest zone**

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

Arranging food

Fig. 1/A and 1/B

- **On the shelves in the refrigerator compartment**
(from top to bottom): Cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- **In the door** (from top to bottom):
Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- **In the vegetable container:**
Vegetables, lettuce, fruit.

Cold-storage compartment KSK...

Fig. 2/B

- **On the shelves in the cold-storage compartment**
(from top to bottom):
Drinks, potatoes, onions, vegetables, tinned food, etc.
- **In the vegetable container**
Vegetables, lettuce, fruit.

Switching off the appliance

Press button Fig. 3/1. Temperature display lamp Fig. 3/2a goes out. The cooling process and the lighting are thereby switched off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or disconnect the fuse!**
2. Clean the door seal with water only and dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water. The water must not run into the light, Fig. 1/4.
4. After cleaning reconnect the appliance and switch it on.

⚠ Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate the live parts of the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

Regularly clean the condensation channel and drain hole Fig. 9/A to ensure condensation drainage. Clean the condensation channel with a cotton bud, etc.

The cleaning water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Warning:

NEVER clean shelves and containers in the dishwasher. The parts could warp!

Important care information for stainless steel appliances

Use “Chromol” cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

ident-no. 310359 as a 500 ml spray can or under

ident-no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call in Customer Service:

Check to see whether or not you can remedy the fault yourself on the basis of the following instructions.

You have to bear the cost of consultation from Customer Service yourself, even during the period of guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb Fig. 13 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the cover grille. Fig. 13/A. 3. Replace the bulb Fig. 13/A. Replacement bulb 220–240 V alternating current, base E14, for the correct wattage check the defective bulb. (Note: krypton bulbs can only be obtained from customer service).
	The light switch is sticking. Fig. 13/B	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet pipe is blocked. Fig. 9/A	Clean the condensation channel and outlet. (see Cleaning the appliance)
The temperature display bulb Fig. 3/2a is blinking. (Too warm in the appliance).	The appliance door has been opened too often.	Do not open door unnecessarily.
	A lot of new food has been put in the refrigerator.	Switch on the super cooling feature before placing the food in the appliance.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
No indicator lights are lit.	Appliance has been switched off	Press the ON/OFF button Fig. 3/1
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 14**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
- 3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).

- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion!

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

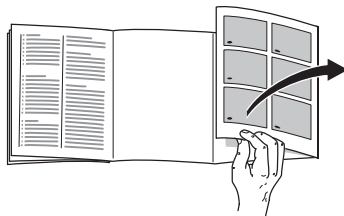
Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

e légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.



Exemple d'équipement

Fig. **1** et **2**

- 1-3** Bandeau de commande
- 4** Eclairage intérieur
- 5** Clayettes dans les compartiments réfrigérateur et cellier
- 6** Cloison entre les compartiments réfrigérateur et cellier*
- 7** Bacs à légumes*
- 8** Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 9** Casiers à beurre et à fromage
- 10** Balconnets à oeufs
- 11** Support pour grandes bouteilles
- A** Compartiment réfrigérateur à températures plus basses
- B** Compartiment cellier à températures plus élevées

(* selon le modèle)

Bandeau de commande

Figure 3

1 Touche Marche/Arrêt

L'un des voyants de température

Fig. 3/2a se met à clignoter pour indiquer que l'appareil est entré en service.

2 Touche de réglage de la température dans le compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +8 °C et +2 °C.

Appuyez constamment sur la touche ou à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le voyant de température voulu **Fig. 3/2a** clignote.

La température du compartiment cellier n'est pas réglable. Elle est env. 5 °C plus élevée que celle du compartiment réfrigérateur.

2a Voyants de température

Les chiffres près des voyants représentent les températures du compartiment réfrigérateur en degrés Celsius. Le voyant qui clignote indique la température réglée.

Le voyant reste constamment allumé une fois atteinte la température réglée.

3 Touche Marche/Arrêt «super» (super-réfrigération)

Ce voyant allumé signifie que la super-réfrigération est entrée en service. Pendant la super-réfrigération, le groupe frigorifique refroidit au maximum le compartiment réfrigérateur pendant

env. 6 heures. Ensuite, l'appareil revient sur la température réglée avant la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex.

- Avant le stockage de grandes quantités de bouteilles.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

Figure 5

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 3/1**. Le voyant de température +6 °C clignote. L'appareil commence à se refroidir. Porte ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

A la fabrication, le compartiment réfrigérateur de l'appareil a été réglé sur une température de +6 °C.

Vous pouvez changer les réglages : voir la description du bandeau de commande : 2 Touche de réglage de la température.

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Conseils d'utilisation

- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.
- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment congélateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 9/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur, en particulier sur les clayettes en verre. Si cela se produit, emballez les aliments avant de les entreposer et sélectionnez une température plus basse.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

Fig. 6

Vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour déplacer une clayette, tirez-la à vous, abaissez puis extrayez-la et replacez-la à l'endroit voulu.

KSK...

Attention, remarque importante pour le fonctionnement

Pour conserver les zones de température dans le compartiment réfrigérateur / compartiment cellier, ne modifiez pas la position de la cloison séparatrice à bandeau d'étanchéité **Fig. 2/6** ni celle du support **Fig. 2/11**.

Si vous souhaitez des températures plus basses dans le compartiment cellier, vous pouvez retirer le bandeau d'étanchéité au dos de la cloison séparatrice.

Balconnets en contre-porte

Fig. 7

Vous pouvez retirer tous les balconnets en contre-porte. Il vous suffit pour cela de les soulever.

Equipement spécial

(selon le modèle)

Support destiné aux petits objets

Fig. 7/A

Il est possible de bloquer les bouteilles, récipients, etc. de petite taille afin d'empêcher qu'ils ne tombent.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 8

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 9/B

En cas de rangement longue durée de légumes, salades et fruits, poussez le régulateur complètement à gauche. Ce geste ouvre les orifices d'aération.

La température diminue dans le bac.

En cas de rangement courte durée, poussez le régulateur complètement à droite. Ce geste referme les orifices d'aération. **La température augmente dans le bac.**

Trappe au-dessus du bac à légumes

Fig. 9/C

Cette trappe permet un accès facile sans que vous deviez sortir le bac à légumes.

Clayette à bouteilles

Fig. 10

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. S'il faut plus de place pour ranger les produits alimentaires, vous pouvez basculer l'étrier métallique vers le haut.

Porte-bouteilles

Fig. 11

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Appareil entier :

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs** :

Appareil entier :

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

• Les zones les plus froides

se situent le long du panneau arrière et, en fonction des modèles, entre la flèche représentée sur le côté et le compartiment en verre situé juste en-dessous **fig. 12/A** ou entre les deux flèches **fig. 12/B**

Remarque : rangez les aliments fragiles dans les zones froides (le poisson, la charcuterie ou la viande par exemple).

• La zone la plus chaude

se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Compartiment réfrigérateur

Fig. 1/A et 2/A

- **Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur**
(de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et saucisses.
- Dans la **porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.
- **Dans les bacs à légumes:**
légumes, fruits, salade.

Compartiment cellier KSK...

Fig. 2/B

- **Sur les clayettes du compartiment cellier**
(de haut en bas):
boissons couchées, pommes de terre, oignons, légumes, conserves, etc.
- **Dans les bacs à légumes:**
légumes, fruits, salade.

Mise hors tension de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 3/1**. Le voyant de température **Fig. 3/2a** s'éteint, ce qui signifie que le refroidissement et l'éclairage se sont éteints eux aussi.

Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez de l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.
3. Nettoyez l'appareil à l'eau savonneuse tiède en empêchant absolument qu'il ne s'en répande dans le bandeau de commande ou le système d'éclairage **Fig. 1/4**.
4. Après le nettoyage : rebrancher l'appareil et le mettre en marche.

⚠ Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait entrer en contact avec les parties qui se trouvent sous tension et provoquer un court-circuit ou vous exposer à des risques d'électrocution. La vapeur pourrait également endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole et le trou d'écoulement **Fig. 9/A** pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler. Nettoyez la rigole d'écoulement à l'aide d'un bâtonnet ou autre objet similaire.

L'eau de nettoyage ne doit pas couler par le trou d'écoulement dans le bac d'évaporation.

Attention:

ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle car ils pourraient se déformer !

Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

N° 310359 flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

N° 166787 flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants. N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyeurs pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les

aliments déjà présents dans ce compartiment.

- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Remplacement de l'ampoule Fig. 13 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Tirez vers l'avant la grille de l'éclairage Fig. 13/A. 3. Remplacez l'ampoule Fig. 13/A (ampoule de rechange : 220–240 V courant alternatif, culot E14, le nombre de W correspondant figure sur la lampe défectueuse) – Attention ! Les lampes krypton ne sont vendues que par le SAV.
	Le commutateur d'éclairage est coincé. Fig. 13/B	Vérifiez s'il n'est pas coincé.
Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée. Fig. 9/A	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice. (voir Nettoyage de l'appareil)
Le voyant d'affichage de la température Fig. 3/2a clignote (température trop élevée dans l'appareil)	La porte de l'appareil a été souvent ouverte.	Ne laissez pas la porte du compartiment congélateur inutilement ouverte.
	Vous avez entreposé une quantité importante de denrées fraîches	Avant le stockage des denrées, activez la super-réfrigération.
	Les orifices d'aération sont couverts.	Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant de contrôle ne s'allume.	L'appareil est éteint Coupure de courant; le fusible/disjoncteur du secteur est débranché/coupé; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt Fig. 3/1 . Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 14**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

Prima di leggere, si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.



Esempio per una dotazione

Figure **1** e **2**

1-3 Pannello comandi

4 Illuminazione interna

5 Ripiani nel vano frigorifero/vano cantina

6 Piano di separazione vano frigorifero/vano cantina*

7 Cassetto per verdura*

8 Balconcino per tubetti e lattine

9 Scomparto per burro e formaggio

10 Portauova

11 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano frigorifero con temperature più fredde

B Vano cantina con temperature meno fredde

(* Non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura 3

1 Pulsante acceso/spento

La messa in funzione viene indicata dal lampeggiare di una delle spie temperatura **figura 3/2a**.

2 Pulsante regolazione temperatura vano frigorifero

La temperatura del vano frigorifero può essere regolata da +8 °C a +2 °C.

Premere il pulsante continuamente o ripetutamente, finché la spia temperatura desiderata **figura 3/2a** non lampeggia.

La temperatura del vano cantina non è regolabile. Essa è 5 °C più alta della temperatura del frigorifero.

2a Spie temperatura

I numeri accanto alle spie temperatura indicano le temperature del frigorifero in °C. La spia intermittente indica la temperatura regolata.

La pia è accesa continuamente quando la temperatura regolata è stata raggiunta.

3 Pulsante acceso/spento «super» (raffreddamento rapido)

La spia accesa indica la messa in funzione. Nel raffreddamento rapido il vano frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per la durata di ca. 6 ore. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di bottiglie.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 5

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 3/1**. La spia temperatura +6 °C lampeggia. L'apparecchio comincia a raffreddare, l'illuminazione interna è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi: 2 Pulsante regolazione temperatura.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Avvertenze sul funzionamento

- Le parti frontali della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario raschiare la brina o asciugare le gocce di rugiada. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura 9/A**, scorre sul refrigeratore e qui evapora.

- In caso di alta umidità dell'aria, nel vano frigorifero, specialmente sui ripiani in vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti chiusi in confezioni e regolare una temperatura del vano frigorifero più bassa.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

Figura 6

I ripiani possono essere anche spostati con la porta aperta a 90°. Per lo spostamento, tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo ed estrarlo, poi inserirlo di nuovo nell'altezza desiderata.

KSK...

Attenzione importante per il funzionamento

Per conservare le zone di temperatura nel frigorifero/vano cantina, non cambiare la posizione del piano divisore con listello di tenuta **figura 2/6** e balconcino **figura 2/11**.

Se si desiderano temperature più basse nel vano cantina, si può togliere il listello di tenuta sul lato posteriore del piano divisore.

Contenitori della porta

Figura 7

Tutti i contenitori della porta possono essere estratti. A tal fine sollevare i contenitori.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Fermo per piccoli oggetti

Figura 7/A

Bottigliette, contenitori ecc. possono essere fermati per impedire che cadano.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Il cassetto può essere estratto per il riempimento e lo svuotamento. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Regolatore di temperatura e umidità del cassetto per verdure

Figura 9/B

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura di ventilazione è aperta – **la temperatura si abbassa.**

Per la conservazione a breve termine, spostare il regolatore verso destra. L'apertura di ventilazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta.**

Coperchio sul cassetto per verdure

Figura 9/C

Permette un facile accesso, senza estrarre il cassetto.

Ripiano bottiglie

Figura 10

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Se lo spazio è necessario per altri alimenti, la staffa metallica anteriore può essere ribaltata verso l'alto.

Fermabottiglie

Figura 11

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.

Capacità utile totale

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zone più fredde

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro **figura 12/A** oppure tra le due frecce **figura 12/B**.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

• Zona più calda

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Vano frigorifero figura 1/A e 2/A

• Sui ripiani nel vano frigorifero:

(dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salsiccia.

- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Vano cantina KSK... figura 2/B

- **Sui ripiani nel vano cantina:** (dall'alto verso il basso): bevande in posizione orizzontale, patate, cipolle, verdura, conserve ecc.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 3/1**. La spia temperatura **figura 3/2a** si spegne, con ciò sono spenti il raffreddamento e l'illuminazione.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.
3. Pulire l'apparecchio con acqua tiepida. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione **figura 1/4**.
4. Dopo la pulizia: collegare ed accendere di nuovo l'apparecchio.

⚠Attenzione: non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito oppure una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere, pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico **figura 9/A**. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento con un bastoncino o simile.

L'acqua con detersivo non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i balconcini nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

codice N 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml e

codice N 166787 come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detergenti chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.

- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di chiamare il servizio assistenza clienti:

vi preghiamo di provare ad eliminare da soli l'inconveniente, con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

Anche durante il periodo di garanzia, i costi per la consulenza del servizio assistenza clienti sono a carico del cliente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza figura 13 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura figura 13/A. 3. Sostituire la lampadina ad incandescenza figura 13/A: lampadina ad incandescenza di ricambio 220–240 V, corrente alternata, attacco E14, Watt come la lampadina fulminata. (Attenzione! La lampadina al krypton è disponibile solo presso il servizio assistenza clienti).
	L'interruttore della luce è bloccato figura 13/B	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 9/A	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (vedi Pulire l'apparecchio)
La spia d'indicazione temperatura figura 3/2a lampeggia. (Temperatura nell'apparecchio troppo alta)	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta inutilmente.
	Sono stati introdotti molti alimenti.	Prima dell'introduzione, accendere il raffreddamento rapido.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Rimuovere gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Tutte le spie sono spente.	L'apparecchio è spento Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Premere il pulsante acceso/spento figura 3/1 Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 14**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt

opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en

explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**

- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

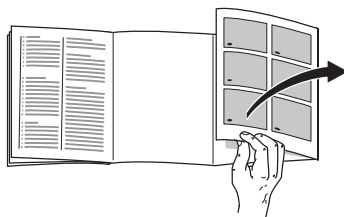
Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. **1** en **2**

1-3 Bedieningspaneel

- 4 Binnenverlichting
- 5 Legplateaus in de koelruimte/kelderruimte
- 6 Scheidingsplaat koelruimte/kelderruimte*
- 7 Groenteladen*
- 8 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 9 Boter- en kaasvak
- 10 Eierrekje
- 11 Vak voor grote flessen

A Koelruimte met koudere temperaturen

B Kelderruimte met warmere temperaturen

(* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

Afb. 3

1 Toets Aan/Uit

Door het knippen van een van de temperatuurlampjes **afb. 3/2a** wordt aangegeven dat het apparaat in werking is.

2 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan van +8 °C tot +2 °C worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje **afb. 3/2a** knippert.

De temperatuur in de kelderruimte kan niet apart worden ingesteld. Ze is ca. 5 °C warmer dan de temperatuur in de koelruimte.

2a Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes betekenen temperaturen voor de koelruimte in °C. Het knipperende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Het lampje brandt voortdurend als de ingestelde temperatuur is bereikt.

3 Toets Aan/Uit „super” (superkoelsysteem)

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoelsysteem bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden flessen;
- om dranken snel te koelen.

Let op omgevingstemperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 5

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets **afb. 3/1** indrukken. Het temperatuurlampje +6 °C knippert. Het apparaat begint te koelen. De binnenvverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Het apparaat is in de fabriek op een temperatuur van +6 °C in de koelruimte ingesteld.

De instelwaarden kunnen veranderd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: 2 insteltoets voor de temperatuur.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Aanwijzingen bij het gebruik

- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 9/A** naar de koelmachine, waar het verdampt.

- Bij hoge luchtvochtigheid kan zich in de koelruimte condensatiewater vormen, vooral op de glasplaten. Als dit het geval is: de levensmiddelen verpakt opslaan en een koudere temperatuur voor de koelruimte kiezen.

Variabele indeling van de binnenruimte

Legplateaus

Afb. 6

De legplateaus kunnen ook worden verplaatst wanneer de deur 90° open staat. Om een legplateau te verplaatsen, trekt u hem naar voren, laat hem iets zakken en verwijdt hem. Daarna aanbrengen op de gewenste plaats.

KSK...

Attentie, belangrijk voor de werking

Om de temperatuurzones in de koelruimte/kelderruimte te behouden, dient de positie van de scheidingsplaat met afdichtrand **Afb. 2/6** en opbergvakken **Afb. 2/11** niet veranderd te worden.

Als u een lagere temperatuur in de kelderruimte wenst, kan de afdichtrand aan de achterzijde van de scheidingsplaat worden verwijderd.

Houders in de deur

Afb. 7

U kunt alle houders uit de deur verwijderen. Daartoe tilt u de houders op.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Kleingoed-klem

Afb. 7/A

Door flesjes, blikjes, potjes etc. in te klemmen wordt voorkomen dat ze omvallen.

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om de lade te vullen of leeg te maken kunt u hem verwijderen. Daartoe tilt u de lade op. De houder van de lade is variabel.

Temperatuur- en vochtigheidsregelaar voor groentelade

Afb. 9/B

Wanneer u groente, sla en fruit langdurig wilt bewaren, schuift u de regelaar geheel naar links – de ventilatieopening is open – **de temperatuur wordt lager.**

Wanneer u ze kort wilt bewaren, schuift u de regelaar geheel naar rechts. De ventilatieopening is gesloten – hoge luchtvochtigheid – **de temperatuur wordt hoger.**

Klep van de groentelade

Afb. 9/C

Voor makkelijke toegang tot de groentelade, zonder de lade naar buiten te hoeven trekken.

Flessenrek

Afb. 10

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De voorste metalen beugel kan omhoog worden geklapt om ruimte te maken voor ander levensmiddelen.

Flessenhouder

Afb. 11

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

voor het hele apparaat:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud:

voor het hele apparaat:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijp en de glasplaat eronder **afb. 12/A** of tussen de twee pijlen **afb. 12/B**.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Koelruimte

afb. **1/A** en **2/A**

- **Op de legplateaus in de koelruimte** (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- **In de groentelade:** groente, fruit en sla.

Kelderruimte KSK...

afb. **2/B**

- **Op de legplateaus in de kelderruimte** (van boven naar beneden): liggende dranken, aardappelen, uien, groente, conserven enz.
- **In de groentelade** groente, fruit en sla.

Uitschakelen van het apparaat

Toets **afb. 3/1** indrukken. Het temperatuurlampje **afb. 3/2a** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Het apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Het apparaat schoonmaken

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen **afb. 1/4**.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

⚠Attentie! Geen stoomreinigers gebruiken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 9/A** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie!

Legplateaus en bakjes nooit in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen!

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 sproeiflacon en

Ident-nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuurponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!

- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Kleine storingen zelf verhelpen:

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen afb. 13 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken, afb. 13/A. 3. Lampje afb. 13/A vervangen; nieuw lampje 220–240 V wisselstroom, fitting E14, wattage: zie het defecte lampje. (Attentie! Een kryptonlampje is alleen bij de Servicedienst verkrijgbaar.)
	De lichtschakelaar zit klem, afb. 13/B	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt, afb. 9/A	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (zie Schoonmaken van het apparaat)
Het temperatuurlampje afb. 3/2a knippert. (Te warm in het apparaat.)	De deur van het apparaat werd vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden veel levensmiddelen ingeladen.	Superkoelsysteem vóór het inladen inschakelen.
	De be- en ontluuchttingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Geen enkel controle-lampje brandt.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets Aan/Uit afb. 3/1 indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 14**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga

presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato –
¡Existe peligro de explosión!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.

- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

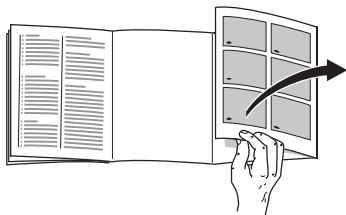
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Ejemplo de equipamiento de una unidad

Figuras 1 y 2

1-3 Cuadro de mandos

4 Iluminación interior

5 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero

6 Placa separadora*

7 Cajón para la verdura*

8 Estante para tarros y latas pequeñas

9 Compartimento para guardar mantequilla y queso

10 Elemento portahuevos

11 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)

B Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

Cuadro de mandos

Fig. 3

1 Tecla de Conexión/Desconexión.

La puesta en marcha del aparato se indica mediante el destello de uno de los pilotos de aviso de la temperatura ajustada **Fig. 3/2a**.

2 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del frigorífico

El margen de ajuste de la temperatura del frigorífico es de +8 °C hasta +2 °C.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que destelle el piloto de aviso correspondiente a la temperatura que se desea ajustar **Fig. 3/2a**.

La temperatura del bodeguero no se puede ajustar. Es aproximadamente 5 °C más alta que la temperatura del frigorífico.

2a Pilotos de aviso de la temperatura ajustada

Los valores de los pilotos indican las temperaturas ajustadas en °C en el frigorífico. El piloto que destella indica en cada caso la temperatura seleccionada.

El piloto de aviso se ilumina permanentemente al alcanzarse la temperatura ajustada.

3 **Tecla de conexión y desconexión de la función «super»**
(enfriamiento ultrarrápido)

La iluminación del piloto señala la activación del enfriamiento ultrarrápido. Mediante la función para enfriamiento ultrarrápido se enfría el frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción de enfriamiento ultrarrápido.

La función de enfriamiento ultrarrápido «super» se selecciona en caso de

- introducir un gran número de botellas en el frigorífico.
- desear enfriar rápidamente bebidas.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 5

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Pulsar la tecla **Fig. 9/1**. El piloto de aviso de la temperatura ajustada correspondiente al valor +6 °C destella. El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del frigorífico se conecta al abrir la puerta.

Selección de la temperatura

El frigorífico viene ajustado de fábrica a una temperatura de +6 °C.

Los valores ajustados de fábrica en el aparato se pueden modificar; véase al respecto la descripción correspondiente al cuadro de mando: 2 Tecla de regulación de la temperatura.

Se aconseja seleccionar la posición de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán almacenarse a una temperatura superior a + 4 °C.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 9/A**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.
- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire en el entorno, es posible que en el interior del frigorífico se forme agua de condensación, particularmente sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto fuera el caso, colocar los alimentos envueltos en el frigorífico y seleccionar una temperatura más baja.

Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

Bandejas

Figura 6

Las bandejas también se pueden cambiar de posición estando la puerta del aparato abierta en un ángulo de 90°. Para cambiar las bandejas de posición, desplazarlas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo y colocarlas en la nueva posición.

Modelo KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de conservar las zonas de temperatura del compartimento frigorífico / bodeguero, no deberá modificarse la posición de la placa de

separación con junta de estanqueidad **Fig. 2/6** ni tampoco la del estante **Fig. 2/11**.

En caso de desear ajustar en el bodeguero una temperatura más baja, se puede retirar la junta de estanqueidad de la parte posterior de la placa de separación.

Recipientes y estantes de la puerta **Figura 7**

Los recipientes y estantes en la cara interior de la puerta se pueden retirar de la misma, para lo cual deberán alzarse.

Equipos opcionales

(no disponible en todos los modelos)

Sujección para piezas pequeñas **Fig. 7/A**

En caso de accidente, las botellas y recipientes de tamaño pequeño se pueden asegurar con una sujección.

Caja para guardar embutido y queso **Figura 8**

La caja se puede extraer para poner los alimentos en la misma o retirarlos. Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Figura 9/B

Para guardar durante un período prolongado verdura, lechugas y fruta, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda: La abertura de ventilación está abierta.

La temperatura desciende.

Para guardar la verdura durante un período breve, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha: La abertura de ventilación está cerrada.

La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Tapa del cajón para la verdura **Figura 9/C**

Permite el fácil acceso a éste, sin necesidad de extraerlo de su sitio.

Soporte para botellas **Figura 10**

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas. En caso de necesitar el espacio para guardar otros alimentos, sólo hay que abatir hacia arriba el estribo de metal delantero.

Botellero **Figura 11**

El botellero sirve de sujección a las botellas, impidiendo que éstas vuelquen al abrir o cerrar la puerta del aparato.

Capacidad útil

Sin el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Con el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo:

KSR 30../KS30R..	274I
KSR 34../KS34R..	318I
KSR 38../KS38R..	341I
KSR 40../KS40R..	362I

KSK 30../KS30K..	274I
KSK 34../KS34K..	318I
KSK 38../KS38K..	341I
KSK 40../KS40K..	362I

Colocar y ordenar los alimentos

¡Ténganse presentes las diferentes zonas de frío del aparato!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:

• Zonas de más frío

Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y, según el modelo de aparato concreto, entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta

Fig. 12/A o bien entre ambas flechas

Fig. 12/B

Un consejo práctico: Guarde en las zonas más frías los alimentos delicados, como por ejemplo (pescado, embutido, carne)

• Zonas de menos frío

se encuentran en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al guardar los alimentos

Con objeto de conservar el aroma, color y frescura de los alimentos se aconseja envolver éstos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico. Además se evita que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de los materiales plásticos.

Guardar los alimentos del modo siguiente:

Fig. 11/A y 12/A

• Sobre las bandejas

(de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.

- En los estantes y soportes de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o de zumos de frutas.

- **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el bodeguero, modelos KSK...

Fig. 12/B

• Sobre las bandejas

(de arriba hacia abajo):

Envases de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, latas de conserva, etc.

- **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla **Fig. 3/1**. El piloto de aviso de la temperatura ajustada **Fig. 3/2a** se apaga; la función de refrigeración y la iluminación del frigorífico quedan desconectadas.

Paro del aparato

En caso largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraiga el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Limpiar el aparato
3. Dejar abierta la puerta del aparato.

Limpiar el aparato

1. **¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible de la instalación eléctrica.**
2. La junta de la puerta debe limpiarse sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con una solución de agua tibia y lavavajillas manual de uso corriente. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación o con el cuadro de mandos **Fig. 1/4**.
4. Después de haber realizado la limpieza, vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente de la red y conéctelo.

⚠ ¡Atención! No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas. El vapor puede causar asimismo daños en las superficies de plástico del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar regularmente la canaleta del agua de descongelación y el orificio de drenaje **Fig. 9/A** a fin de asegurar el desagüe del agua de descongelación. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de una varilla u objeto semejante.

Evitar asimismo que el agua empleada en la limpieza acceda a la bandeja de evaporación a través del orificio de drenaje.

¡Atención!:

¡No lavar las bandejas, soportes y recipientes en el lavavajillas! ¡Las piezas podrían deformarse!

Consejos importantes para el cuidado de aparatos de acero inoxidable

Para el cuidado de las superficies de acero inoxidable se aconseja utilizar el agente especial de cuidado «Chromol».

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación arriba mencionada, o bien en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, bajo las siguientes referencias:

Referencia 310359 – botella pulverizadora de 500 ml

Referencia 166787 – botella de prueba de 50 ml.

Con objeto de evitar que las superficies del aparato puedan sufrir algún tipo de daño durante su cuidado o limpieza, no deberán utilizarse en ningún caso esponjas abrasivas, cepillos de metal, objetos metálicos puntiagudos ni agentes abrasivos. Tampoco deberán emplearse detergentes químicos agresivos, como por ejemplo sprays especiales de descongelación o para limpieza de hornos, disolventes químicos o agentes quitamanchas.

El cuidado de las superficies de acero inoxidable deberá realizarse siempre en dirección a la estructura del material.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientales antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico.

De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.

- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, aunque el grupo frigorífico trabaja.	La lámpara está defectuosa.	Sustituir la lámpara Fig. 13 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible. 2. Retirar la rejilla protectora desplazándola hacia adelante. Fig. 13/A. 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva fig. 13/A. Lámpara de repuesto de 220–240 V, corriente alterna, base E14, indicación del número de vatios (véase la lámpara defectuosa). Las lámparas de criptón sólo pueden obtenerse en el Servicio de Asistencia Técnica.
	El interruptor de la luz interior está agarrotado. Fig. 13/B	Verificar la movilidad del interruptor de la iluminación interior.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Se ha acumulado agua en el fondo del frigorífico.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. Fig. 9/A	Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje (Véase a este respecto el capítulo «Limpieza de aparato»)
El piloto de aviso de la temperatura destella Fig. 3/2a. (Demasiada temperatura en el interior del aparato)	Se abre demasiado frecuente la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos en el aparato.	Seleccionar la función de enfriamiento ultrarrápido antes de introducir los alimentos en el aparato.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyan las aberturas de ventilación.
Los pilotos de control no se iluminan.	El aparato está desconectado.	Pulsar la tecla de Conexión/Desconexión Fig. 3/1.
	Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. Verificar asimismo los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica

o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Figura 14

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
- 3. Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

• Atenção!

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.
- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.
- Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparções indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.

- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho – **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho

Por favor desdobre a última página com ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.



Exemplo de equipamento

Fig. 1 e 2

- 1-3 Painel de comandos
- 4 Iluminação interior
- 5 Prateleiras na zona de refrigeração/despensa
- 6 Placa separadora da zona de refrigeração/ despensa*
- 7 Gaveta de legumes*
- 8 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
- 9 Compartimento para queijo e manteiga
- 10 Suporte para ovos
- A Zona de refrigeração com temperaturas mais baixas
- B Zona de despensa com temperaturas mais altas

(* não existente em todos os modelos)

Painel de comandos

Fig. 3

1 Tecla ligar/desligar

O funcionamento é assinalado pelo piscar de uma das lâmpadas indicadoras de temperatura Fig. 3/2a.

2 Tecla de regulação de temperatura da zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+2\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Manter a tecla premida ou premir tantas vezes até que fique a piscar a lâmpada da indicação de temperatura pretendida Fig. 3/2a.

A temperatura da zona de conservação não pode ser regulada. Ela é cerca de $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ mais quente do que a temperatura da zona de refrigeração.

2a Lâmpadas indicadoras de temperatura

Os dígitos junto às lâmpadas de indicação de temperatura correspondem às temperaturas da zona de refrigeração em $^{\circ}\text{C}$.

A lâmpada a piscar indica a temperatura regulada.

A lâmpada deixa de piscar e fica fixa, logo que for atingida a temperatura regulada.

3 Tecla de ligar/desligar «super» (super-refrigeração)

A lâmpada acesa indica o funcionamento deste sistema. Com a super-refrigeração, a zona de refrigeração é arrefecida tanto quanto possível, durante cerca de 6 horas.

Depois, comutará automaticamente para a temperatura regulada, antes da super-refrigeração.

Ligar a super-refrigeração, por ex.:

- Antes de colocar grandes quantidades de garrafas
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	$+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $32\text{ }^{\circ}\text{C}$
N	$+16\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $32\text{ }^{\circ}\text{C}$
ST	$+18\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $38\text{ }^{\circ}\text{C}$
T	$+18\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $43\text{ }^{\circ}\text{C}$

Ventilação

Fig. 5

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Ligar o aparelho

Premir a tecla **Fig. 3/1**. A lâmpada de temperatura +6 °C fica a piscar. O aparelho começa a refrigerar e a iluminação interior funciona com a cabertura da porta.

Regulação da temperatura

O aparelho vem regulado de fábrica com +6 °C para a zona de refrigeração.

Os valores de regulação podem ser alterados, ver descrição do painel de comandos: Tecla 2 de regulação de temperatura.

Recomendamos uma regulação média de + 4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura mais quente do que + 4 °C.

Indicações sobre funcionamento

- As zonas frontais da estrutura do aparelho ficam, por vezes, ligeiramente quentes, o que evita a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Enquanto a máquina de frio está a funcionar, formam-se pérolas de água ou gelo na parede posterior dentro da zona de refrigeração. Não é necessário raspar a camada de gelo ou limpar as pérolas de água. A parede posterior descongela automaticamente. A água proveniente da descongelação é recolhida na calha própria **Fig. 9/A**, encaminhada para a máquina de frio e aí evaporada.

- Em caso de grande humidade do ar, pode haver formação de condensação na zona de refrigeração, especialmente nas prateleiras de vidro. Se isto acontecer, deverá guardar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria.

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras

Fig. 6

As prateleiras podem ser mudadas, com a porta aberta em 90°. Para a mudança, puxar a prateleira para a frente, baixá-la, retirá-la e voltar a colocá-la no local pretendido.

KSK...

Atenção importante para o funcionamento

Para manter as áreas de temperatura na zona de refrigeração/zona de conservação, não deverá alterar a posição da placa separadora com réguas de vedação **Fig. 2/6** e dos suportes **Fig. 2/11**.

Se se quiserem temperaturas mais frias na zona de conservação, pode ser retirada a régua de vedação na parte de trás da placa isoladora.

Suportes na porta

Fig. 7

Todos os suportes da porta podem ser retirados. Para isso, elevar os suportes.

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Prateleira para peças pequenas

Fig. 7/A

Frascos, recipientes, etc. podem ser seguros contra quedas, através de aperto

Gaveta para charcutaria e queijo

Fig. 8

A gaveta pode ser retirada, para arrumar e retirar alimentos: Para isso, elevar a prateleira. A fixação da prateleira é variável.

Regulador de temperatura e de humidade para a gaveta de legumes

Fig. 9/B

Para a conservação a longo prazo de legumes, saladas e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda – a ventilação fica aberta – **a temperatura fica mais fria.**

Para a conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita – a ventilação fica fechada – a humidade do ar é elevada **a temperatura fica mais quente.**

Tampa sobre a gaveta de legumes

Fig. 9/C

Permite o acesso rápido, sem que seja necessário retirar a gaveta para fora.

Prateleiras para garrafas

Fig. 10

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança. Se o espaço for necessário para outros alimentos, o arco frontal de metal pode ser dobrado para cima.

Suporte para garrafas

Fig. 11

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Capacidade útil

Sem o equipamento interior,
a capacidade útil, segundo a norma
actual, é de:

Para todo o aparelho:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Com o equipamento interior,

a capacidade útil é de:

Para todo o aparelho:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio na zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar na zona de refrigeração, as várias áreas apresentam frios diferentes:

• As áreas mais frias

situam-se junto à parede traseira e, dependendo do modelo, entre a seta lateral gravada e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 12/A** ou entre as duas setas **Fig. 12/B**

Nota: Nas zonas mais frias, conservar alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

• A área mais quente

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na zona mais quente, conservar, por ex., queijo, manteiga. Na hora de servir, o queijo mantém o seu aroma e a manteiga mantém-se fácil de barrar.

Na arrumação dos alimentos, ter em atenção o seguinte

Arrumar os alimentos bem embalados ou tapados. Deste modo, eles mantêm o aroma, a cor e a frescura. Além disso, evita-se a transmissão de sabores e a coloração das peças de plástico.

Zona de refrigeração

Fig. 1/A e 2/A

- **Nas prateleiras da zona de refrigeração**
(de cima para baixo): Produtos de pastelaria, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e salsichas.
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas grandes, leite, pacotes de sumo.
- **Na gaveta de legumes:** Legumes, saladas, fruta.

Na zona de despensa KSK...

Fig. 2/B

- **Nas prateleiras da zona de despensa**
(de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes**
Legumes, saladas, fruta.

Desligar o aparelho

Premir a tecla **Fig. 3/1**. A lâmpada indicadora de temperatura **Fig. 3/2a** apaga-se e, conseqüentemente, a refrigeração e a iluminação ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um longo espaço de tempo:

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
2. Limpar o aparelho.
3. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpar o aparelho

1. **Atenção: Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!**
2. O vedante da porta deve ser limpo apenas com água simples e depois, ser bem seco.
3. Limpe o aparelho com uma mistura de água morna e detergente. A água de com detergente não pode infiltrar-se no painel de comandos nem no sistema de iluminação, **Fig. 1/4**.
4. Depois de limpeza: ligação e activação do aparelho.

⚠Atenção: Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças condutoras de corrente e provocar um curto-circuito ou uma falha de energia! O vapor pode, ainda, danificar as superfícies de material sintético.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem diluentes.

Limpar regularmente a calha da água de descongelação e o orifício de escoamento **Fig. 9/A**, para que a água da descongelação possa escorrer. Limpar a calha da água de descongelação com um palito ou com um objecto similar.

A água da lavagem não deve escorrer para a tina de evaporação, através do orifício de escoamento.

Atenção:

Nunca lavar as prateleiras e os recipientes na máquina de lavar loiça. Estas peças podem ficar deformadas!

Indicações importantes sobre tratamento de aparelhos de inox

Para o tratamento de superfícies em inox, utilizar o produto «Chromol».

O produto pode ser adquirido no mercado com o nome «Chromol» ou nos Serviços Técnicos com

a ref.ª 310359 para frasco pulverizador de 500 ml e

a ref.ª 166787 para frasco amostra de 50 ml.

Para não danificar a superfície, não utilizar esfregões ásperos, escovas de metal, objectos aguçados ou produtos abrasivos. Também não devem ser utilizados produtos de limpeza quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays de limpeza de fornos, diluentes ou produtos para remoção de manchas.

O tratamento das superfícies de inox deve ser efectuado no sentido da estrutura dessa mesma superfície!

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos

alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.

- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar os Serviços Técnicos:

Deverá verificar, se a anomalia não poderá ser eliminada com a ajuda das indicações seguintes.

Para qualquer esclarecimento, terá que pagar a deslocação do técnico, mesmo dentro do prazo de garantia.

Anomalia	Causa possível	Solução
A iluminação interior não funciona; mas a máquina de frio está a funcionar.	A lâmpada de incandescência está fundida.	Substituir a lâmpada de incandescência Fig. 13 1. Desligar a ficha da tomada ou o fusível. 2. Puxar a grelha de cobertura para a frente. Fig. 13/A. 3. Substituir a lâmpada incandescente, Fig. 13/A; lâmpada incandescente de substituição 220–240 V, corrente alternada, casquilho E14, veja na lâmpada com defeito a indicação dos Watts. (Atenção! As lâmpadas «Krypton» só podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos.
A iluminação interior não funciona; mas a máquina de frio está a funcionar.	O interruptor da luz está encravado. Fig. 13/B	Verificar, se ele se move.
A base da zona de refrigeração está molhada.	Do tubo de escoamento da água da descongelação está entupido. Fig. 9/A	Limpar a calha de recolha da água da descongelação e o orifício de escoamento. (ver capítulo Limpeza)
A lâmpada de indicação de temperatura, Fig. 3/2a está a piscar. (Está muito calor no aparelho)	A porta foi aberta frequentemente.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	Foram colocados muitos alimentos.	Ligar a refrigeração Super antes de colocar os alimentos.
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Desobstruir as aberturas.

Anomalia	Causa possível	Solução
Nenhuma das lâmpadas de controlo está iluminada.	O aparelho está desligado. Falha de corrente, o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada na tomada.	Premir a tecla Ligar/Desligar, Fig. 3/1 . Verificar, se há corrente e verificar os fusíveis.

Assistência Técnica

Para casos de informação, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar a deslocação do técnico.

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos

o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 14**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,

3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Προσοχή! 

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- $\text{I}\alpha\ \text{I}\zeta\ \alpha\eta\beta\acute{o}\alpha\delta\acute{\alpha}\epsilon\ \acute{\epsilon}\text{i}\text{i}\delta\acute{\Upsilon}\ \acute{o}\delta\text{i}\ \acute{o}\varsigma\text{i}\alpha\beta\text{i}\ \acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\eta\eta\text{i}\text{P}\acute{o}\ \acute{\alpha}\text{i}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\div\acute{o}\text{P}\ \acute{o}\acute{\Upsilon}\acute{o}\acute{\delta}\acute{\epsilon}\acute{\Upsilon}\ \text{P}\ \acute{o}\zeta\alpha\acute{\Upsilon}\acute{o}\ \acute{\alpha}\text{i}\acute{\Upsilon}\acute{o}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\text{i}\text{i}\zeta\acute{o}.$
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλένετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
 Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- ΔιΗ συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

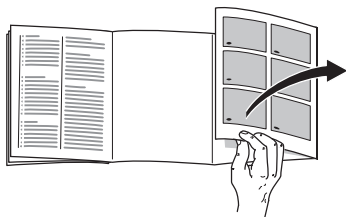
Είναι ελεγμένη η στεγανότητα του χώρου συντήρησης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΧΙ 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή

Προτού συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.



Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1 και 2

1-3 Πίνακας χειρισμού

4 Εσωτερικός φωτισμός

5 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας

6 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*

7 Δοχείο λαχανικών*

8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά

9 Θήκη βουτύρου και τυριού

10 Ράφι για αβγά

11 Ράφι για μεγάλες φιάλες

A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες

B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 3

1 Πλήκτρο On/Off

Ένα από τα αναβοσβήνοντα λαμπάκια ένδειξης θερμοκρασίας δείχνει την αρχική θέση σε λειτουργία. **Εικόνα 3/2a.**

2 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρος συντήρησης

Η θερμοκρασία χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +8 °C μέχρι +2 °C.

Πατάτε το πλήκτρο διαρκώς ή τόσο φορές, μέχρι ν' αρχίσει ν' αναβοσβήνει το επιθυμητό λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας, **εικόνα 3/2a.**

Η θερμοκρασία στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας δεν μπορεί να ρυθμιστεί. Αυτή είναι κατά περ. 5 °C μεγαλύτερη από τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

2a Λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας

Οι αριθμοί στο λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες σε °C στον χώρο συντήρησης. Το αναβοσβήνον λαμπάκι δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Το λαμπάκι είναι διαρκώς αναμμένο, όταν έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

3 Πλήκτρο On/Off "super" (υπερκατάψυξη)

Το αναμμένο λαμπάκι δείχνει την αρχική θέση σε λειτουργία. Κατά την υπερκατάψυξη διατηρείται ο χώρος συντήρησης επί περ. 6 ώρες όσο το δυνατόν πιο κρύος. Κατόπιν γίνεται αυτόματα η αλλαγή στη θερμοκρασία που ρυθμίστηκε πριν από την υπερκατάψυξη.

Η υπερκατάψυξη να τεθεί σε λειτουργία π.χ.

- πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φιαλών,
- για γρήγορη ψύξη ποτών.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 5

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Πριν την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία καθαρίστε το εσωτερικό της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές, οι οποίες πρόκειται να λειτουργήσουν σε χώρες εκτός Ευρώπης, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Προειδοποίηση!

Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φιν εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Ecoboy, Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο **Εικόνα 3/1**. Το λαμπάκι θερμοκρασίας +6 °C αναβοσβήνει. Η ψύξη της συσκευής αρχίζει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος, όταν είναι ανοιχτή η πόρτα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία χώρου συντήρησης της συσκευής είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στους +6 °C.

Η τιμές ρύθμισης μπορούν να αλλαχτούν, βλέπε Περιγραφή πίνακα χειρισμού: 2 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας.

Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε στους +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει, πράγμα το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Ενώ το ψυκτικό μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία, σχηματίζονται σταγόνες νερού ή πάχνη στην πίσω πλευρά του. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία του. Δε χρειάζεται το ξύσιμο της πάχνης ή το ξύσιμο του νερού. Η πάχνη λιώνει αυτόματα. Το νερό συλλέγεται στην υδρορρόη, **εικόνα 9/A**, τρέχει στο ψυκτικό μηχανήμα όπου και εξατμίζεται.
- Όταν η υγρασία είναι υψηλή, μπορεί στο χώρο συντήρησης και ιδιαίτερα στα γυάλινα ράφια, να σχηματιστεί νερό. Σε τέτοια περίπτωση να γίνει η αποθήκευση των τροφίμων σε συσκευασία και να επιλεγεί χαμηλότερη θερμοκρασία.

Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου

Ράφια

Εικόνα 6

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης και με την πόρτα ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, βγάλτε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία

Για τη διατήρηση των ζωνών θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας με στεγανοποιητικό πήχη, **Εικόνα 2/6** και ράφι, **Εικόνα 2/11**.

Αν επιθυμείτε στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας χαμηλότερες θερμοκρασίες, μπορείτε να αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό πήχη στην οπίσθια πλευρά της διαχωριστικής πλάκας.

Δοχεία της πόρτας

Εικόνα 7

Μπορείτε να βγάλετε όλα τα δοχεία της πόρτας από τη συσκευή. Γι' αυτό ανασηκώνετε τα δοχεία.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Συγκράτηση μικρών μερών

Εικόνα 7/A

Μικρές φιάλες, δοχεία κτλ. μπορούν με τη στερέωση να ασφαλιστούν έναντι πτώσης.

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 8

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση μπορείτε να βγάζετε το συρτάρι. Για τον σκοπό αυτό ανασηκώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για δοχείο λαχανικών

Εικόνα 9/B

Σε μακρόχρονη αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων ωθήστε τον ρυθμιστή τέρμα προς τ' αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται.**

Σε βραχύχρονη αποθήκευση ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται.**

Κλαπέτο πάνω από το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 9/C

Καθιστά δυνατή την εύκολη τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων, χωρίς να τραβήξετε το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

Ράφι φιαλών

Εικόνα 10

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια. Σε περίπτωση που ο χώρος χρειάζεται για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να αναδιπλώσετε τη μεταλλική συγκράτηση προς τα πάνω.

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 11

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Χωρίς εσωτερικό εξοπλισμό και σύμφωνα με το ισχύον Πρότυπο ανέρχεται το ωφέλιμο περιεχόμενο:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	332l
KSR 38../KS38R..	355l
KSR 40../KS40R..	377l

KSK 30../KS30K..	287l
KSK 34../KS34K..	332l
KSK 38../KS38K..	355l
KSK 40../KS40K..	377l

Για τη συνολική συσκευή:

Με εσωτερικό εξοπλισμό ανέρχεται το ωφέλιμο περιεχόμενο:
Για τη συνολική συσκευή:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	318l
KSR 38../KS38R..	341l
KSR 40../KS40R..	362l

KSK 30../KS30K..	274l
KSK 34../KS34K..	318l
KSK 38../KS38K..	341l
KSK 40../KS40K..	362l

Τοποθέτηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης σχηματίζονται ζώνες διαφορετικού ψύχους:

- **Οι ψυχρότερες ζώνες** βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα και είναι ανάλογα με το μοντέλο ανάμεσα στο πλαϊνό χαραγμένο βέλος και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι **εικόνα 12/A** ή ανάμεσα στα δύο βέλη **εικόνα 12/B**

Υπόδειξη: Στις ψυχρότερες ζώνες αποθηκεύετε ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

- **Η θερμότερη ζώνη** είναι στην πόρτα τέρμα επάνω.

Υπόδειξη: Στη θερμότερη ζώνη αποθηκεύετε π.χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα το τυρί διατηρεί το άρωμά του, το βούτυρο παραμένει μαλακό και αλείφεται εύκολα.

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα καλά συσκευασμένα ή σκεπασμένα. Έτσι διατηρούνται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Εκτός αυτού αποφεύγονται αλλοιώσεις της γεύσης των τροφίμων και χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

Χώρος συντήρησης εικόνα 1/A και 2/A

- **Στα ράφια στον χώρο συντήρησης** (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες συσκευασίες χυμών

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK... εικόνα 2/B

- **Στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): ποτά σε οριζόντια θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κλπ.
- **Στο δοχείο λαχανικών**
λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Θέση εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο. **Εικόνα 3/1.** Το λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας, **Εικόνα 3/2a** σβήνει. Έτσι είναι η συντήρηση και ο φωτισμός εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.
2. Αποψύζετε και καθαρίζετε τη συσκευή.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή: Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια!**
2. Καθαρίζετε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων. Το διάλυμα δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον πίνακα χειρισμού ή στον φωτισμό, **εικόνα 1/4**.

4. Μετά τον καθαρισμό:
Επανασυνδέετε τη συσκευή και την θέτετε σε λειτουργία.

⚠ Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτροφόρα μέρη της συσκευής και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία. Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει τις πλαστικές επιφάνειες.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 9/A** τακτικά, για να μπορεί να φεύγει το νερό απόψυξης ανεμπόδιστα. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να τρέξει δια μέσου της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλύνετε ποτέ τα ράφια και τα δοχεία στο πλυντήριο πιάτων. Τα μέρη μπορεί να παραμορφωθούν!

Σημαντικές υποδείξεις φροντίδας για τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα

Για τη φροντίδα των επιφανειών από ανοξείδωτο χάλυβα χρησιμοποιείτε το μέσο περιποίησης "Chromol".

Το μέσο αυτό διατίθεται στο εμπόριο με την ονομασία "Chromol" ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών υπό τον

κωδικό 310359 ως φιάλη ψεκασμού των 500 ml και υπό τον

κωδικό 166787 ως φιάλη ψεκασμού των 50 ml.

Για να μην προκληθούν ζημιές στις επιφάνειες, μην χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση σφουγγάρια που χαράζουν, μεταλλικές βούρτσες, αιχμηρά αντικείμενα ή υλικά τριψίματος. Επίσης και χημικά διαβρωτικά απορρυπαντικά όπως σπρέι απόψυξης, σπρέι φούρνων, διαλύτες ή μέσα αφαίρεσης λεκέδων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Η φροντίδα της επιφάνειας από ανοξείδωτο χάλυβα πρέπει να γίνεται στην κατεύθυνση της δομής της.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγάσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχανήμα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούϊσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξοδτερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσεις.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλαγή του λαμπτήρα Εικόνα 13
	Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει. Εικόνα 13/B	1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε την ασφάλεια. 2. Τραβήξτε το πλέγμα επικάλυψης προς τα εμπρός. Εικόνα 13/A. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα πυρακτώσεως, εικόνα 13/A, εφεδρικός λαμπτήρας 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουϊ E14, για τα bat βλ. στον καμμένο λαμπτήρα. (Προσοχή! Ο λαμπτήρας κρυπτού διατίθεται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.) Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. Εικόνα 9/A	Καθαρίστε την υδρορρόφη και τον σωλήνα αποστράγγισης. (βλ. "Καθαρισμός της συσκευής")
Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας, εικόνα 3/2a, αναβοσβήνει. (Στη συσκευή επικρατεί υψηλή θερμοκρασία.)	Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά. Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη πριν την τοποθέτηση. Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Δεν ανάβουν ενδεικτικές λυχνίες.	Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Πατήστε το πλήκτρο On/Off, εικόνα 3/1 . Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα του τεχνικού, ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 14**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

1-3

A

4

5

*7

10

9

8

11

1

1-3

A

4

*6

5

B

7

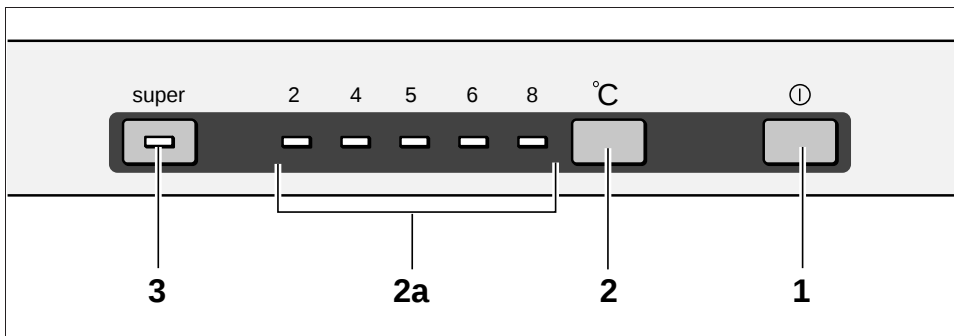
10

9

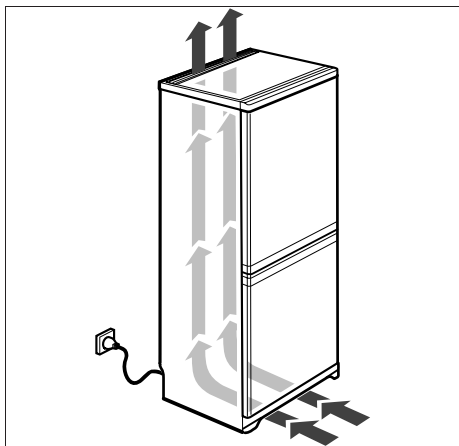
8

11

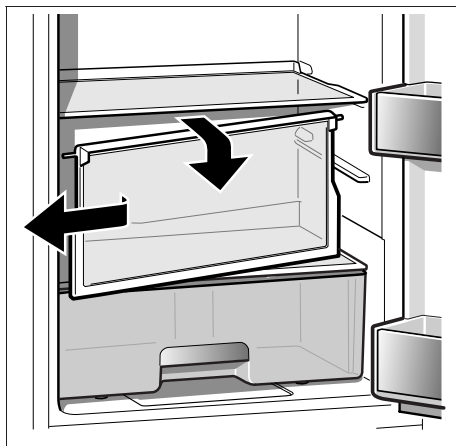
2



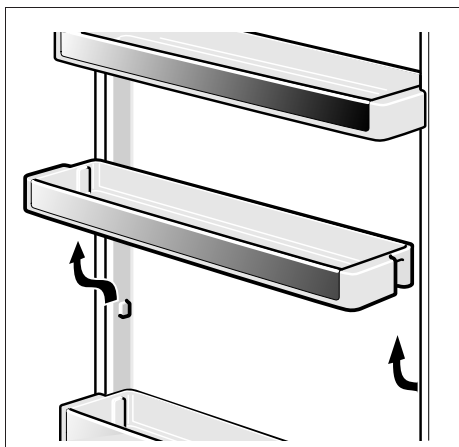
3



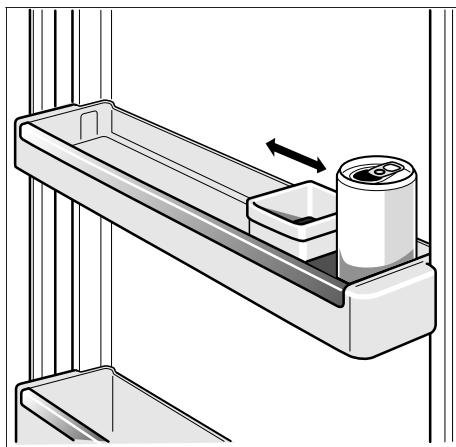
5



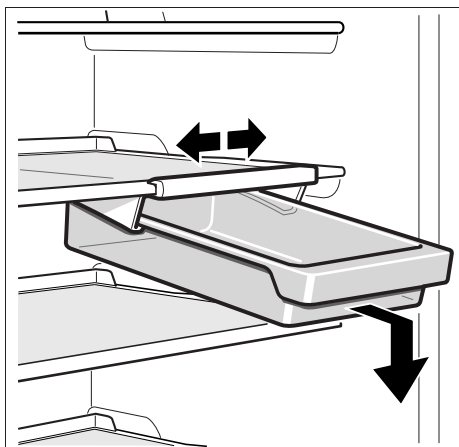
6



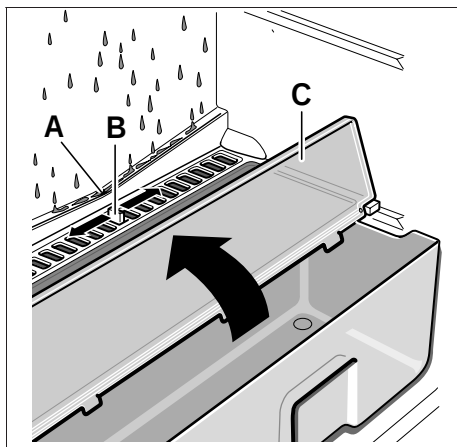
7



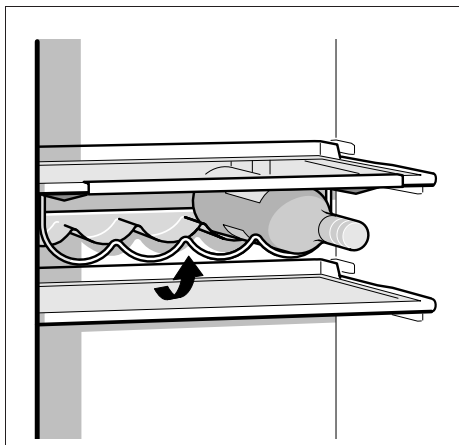
7/A



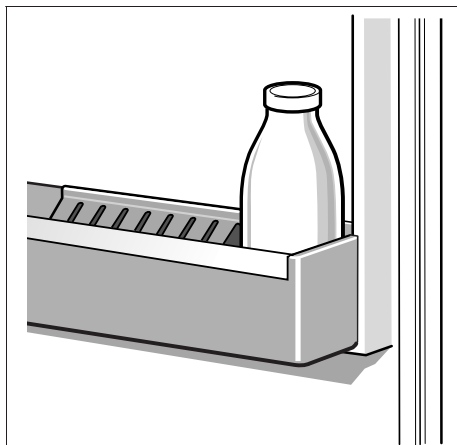
8



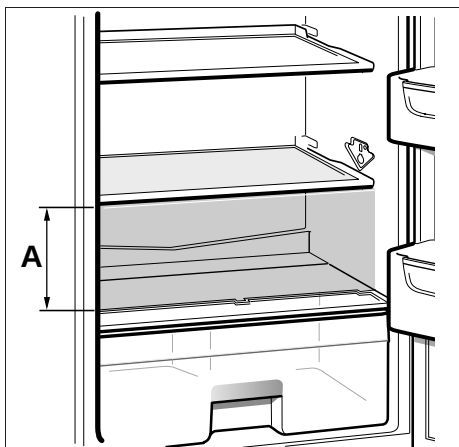
9



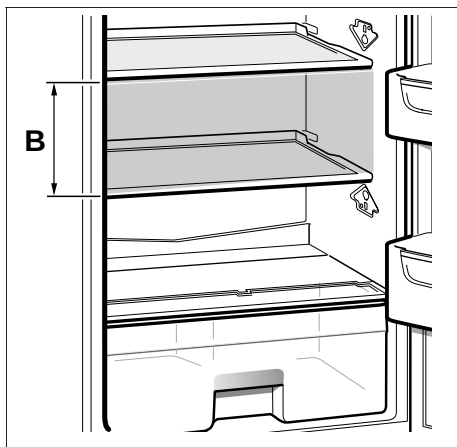
10



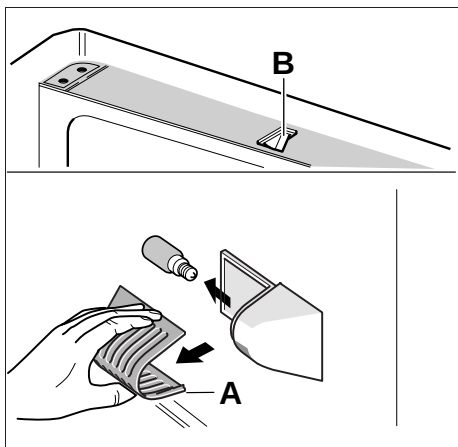
11



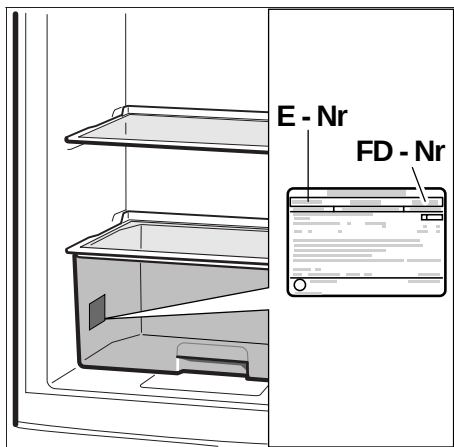
12/A



12/B



13



14

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Siemens-Electrogeräte GmbH

5700 005 228 de/en/fr/it/nl/es/pt/el (8307)